



Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

6th International Symposium
on Live Subtitling and Accessibility
Milan, 14 September 2018

PROGRAMME (morning)

09:30-11:30 PANEL 1. TRAINING

CHAIR: Pietro Schenone (Civica Scuola di Traduzione "Altiero Spinelli")

[Birgit Grübl](#) (University of Graz - ORF), [Ursula Stachl-Peier](#) (University of Graz)

[Introducing Intralingual Subtitle into MA](#)

[Hayley Dawson](#) (University of Roehampton)

[Interlingual respeaking: a short online course](#)

[Annalisa Sandrelli](#) (International University of Rome), [Elena Davitti](#) (University of Surrey)

[An interlingual respeaking project: SMART](#)

[Rocío Bernabé](#) (SDI – Munich), [Pilar Orero](#) (UAB, Barcelona)

[The LTA project – Bridging the gap between training and profession in live subtitling](#)

11:30-12:00 Coffee Break

12:00-13:30 PANEL 2. QUALITY

CHAIR: Marcel Bobeldijk (European Federation of the Hard-of-Hearing)

[Giuliano Pirelli](#) (JRC VOICE project), [Giacomo Pirelli](#) (onA.I.R.)

[The VOICE Project's 20 years in live subtitling through respeaking – what's next?](#)

[Zoe Moores](#) (University of Roehampton)

[Respeaking at Live Events: Ensuring Quality in Diverse Settings](#)

[Pablo Romero-Fresco](#) (University of Vigo)

[Respeaking certification: bringing together research, training and practice](#)

GOLDEN SPONSORS



intersteno
International
Federation





Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

6th International Symposium
on Live Subtitling and Accessibility
Milan, 14 September 2018

PROGRAMME (afternoon)

14:30-16:00 PANEL 3. PROFESSION (live subtitling)

CHAIR: Pilar Orero (Autonomous University of Barcelona)

[Minori Arai](#) (Senate of Canada)

[Attracting and Retaining Quality Talent at the Senate of Canada](#)

[Simona Ficcardi](#) and [Andrea Venuto](#) (Municipality of Rome), [Carlo Eugeni](#) (Intersteno),
[Rome, open \(access\) city](#)

[Henk-Jan Eras](#) (House of Representatives of the Dutch Parliament)

["Speech-to-report? \(Not\) there yet?"](#)

16:00-16:30 Coffee Break

16:30-18:30 PANEL 4. PROFESSION (live reporting)

CHAIR: Federico Spoletti (SUB-TI, FRED)

[Aline Remael](#) and [Isabelle Robert](#) (University of Antwerp)

[Live Subtitlers. Who are they?](#)

[Mohammad Ahmad Thawabteh](#) (Sultan Qaboos University)

[Live Subtitling in Arabic Context](#)

[Sara Bonjoch](#) (Independent Researcher)

[The loneliness of the long-lasting live subtitler](#)

[Monika Szczygielska](#) (dostępny.eu), [Łukasz Dutka](#) (University of Warsaw)

[Proposal of guidelines on universally accessible online streaming with live subtitles](#)

GOLDEN SPONSORS



intersteno
International
Federation

